

# Dohoda o vypořádání závazků

(dále jen „Dohoda“)

uzavřená dle § 1746, odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů,  
mezi těmito smluvními stranami:

## "Mezinárodní Svaz Mládeže z.s."

sídlo: U Sluncové 666/12a, Karlín, 186 00 Praha 8  
IČO: 27054888  
zastoupení: Ing. Jevgenij Kolesnik, předseda  
veden u Městského soudu v Praze, oddíl CL, vložka 60861  
(dále jen „MSM“)

a

## Česká zemědělská univerzita v Praze

sídlo: Kamýcká 129, 165 00 Praha – Suchdol  
IČO: 60460709  
DIČ: CZ60460709  
zastoupená: Ing. Jakubem Kleindienstem, kvestorem  
(dále jen „ČZU“)

(společně dále jen „smluvní strany“ nebo jednotlivě též jako „smluvní strana“)

I.

### Popis skutkového stavu

1. Smluvní strany shodně prohlašují, že měly zájem mezi sebou uzavřít Smlouvu č. 88/2023, (dále jen „Smlouva“), jejímž předmětem byl závazek ČZU k zajištění jazykového přípravného kurzu v celkovém rozsahu 380 vyučovacích hodin v rámci přípravy uchazečů pro vykonání standardizovaných jazykových zkoušek uznaných MŠMT (dále jen „kurz“) na straně jedné a na straně druhé závazek MSM za tento kurz uhradit ČZU ve Smlouvě dohodnutou cenu.
2. Smluvní strany dále uvádějí, že alespoň jedna ze smluvních stran je povinným subjektem pro zveřejňování smluv v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o registru smluv“) a má povinnost uveřejňovat smlouvy postupem dle zákona o registru smluv.
3. Smluvní strany shodně konstatují, že obsah Smlouvy splňuje podmínky stanovené zákonem o registru smluv pro jeho uveřejnění v registru smluv.
4. Smluvní strany rovněž shodně konstatují, že ČZU poskytla před uzavřením této Dohody všechna plnění v období a v rozsahu dle Smlouvy a za podmínek Smlouvy a MSM je připraven uhradit cenu ve výši dle odst. 4.1 Smlouvy, avšak z důvodu administrativního pochybení nedošlo, do okamžiku sjednání této Dohody, k řádnému uzavření Smlouvy, tedy ani k jejímu řádnému uveřejnění v registru smluv. Smluvní strany jsou si vědomy právních následků s tím spojených.
5. V zájmu úpravy vzájemných práv a povinností smluvních stran vyplývajících z původně sjednané Smlouvy, s ohledem na skutečnost, že smluvní strany jednaly a jednájí s vědomím závaznosti dohodnutého obsahu Smlouvy a v souladu s jejím obsahem plnily, co si vzájemně ujednaly, vyjma

úhrady ceny ze strany MSM, a ve snaze napravit stav vzniklý v důsledku řádného neuzavření Smlouvy a jejího neuveřejnění v registru smluv v zákonem stanovené lhůtě, sjednávají smluvní strany tuto Dohodu ve znění, jak je dále uvedeno.

## II.

### Práva a závazky smluvních stran

1. Smluvní strany si tímto ujednáním vzájemně stvrzují, že obsah vzájemných práv a povinností, který touto Dohodou nově sjednávají, je zcela a beze zbytku vyjádřen Smlouvou, která tvoří pro tyto účely přílohu této Dohody a touto Dohodou.
2. Smluvní strany shodně prohlašují, že mezi sebou vypořádávají závazky z neuzavřené a neuveřejněné Smlouvy, a to tak, že veškerá vzájemně poskytnutá plnění na základě původně sjednaného Smlouvy, včetně splnění závazku MSM k úhradě ceny dle smlouvy, jež do dne uzavření této Dohody nebyla uhrazena, považují za plnění dle této Dohody, a to i zpětně, a že v souvislosti s plněním, které již byl poskytnuto před uzavřením této Dohody nebudou vůči sobě vznášet jakékoliv nároky z titulu bezdůvodného obohacení či další nároky s tímto související.
3. MSM se dále zavazuje uhradit ČZU cenu dohodnutou ve Smlouvě, a to bezodkladně po účinnosti této Dohody.
4. Smluvní strany se dohodly, že ČZU zajistí ve lhůtě stanovené zákonem o registru smluv uveřejnění plného znění této Dohody a jejích příloh v registru smluv v souladu s ustanoveními zákona o registru smluv. To však v žádném případě nezbavuje druhou smluvní stranu odpovědnosti za řádné a včasné uveřejnění Dohody.

## III.

### Závěrečná ustanovení

1. Tato Dohoda nabývá platnosti dnem jejího podpisu oprávněnými zástupci smluvních stran a účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv dle zákona o registru smluv.
2. Dohoda je sepsána ve třech stejnopisech, z nichž MSM obdrží jeden a ČZU dva stejnopisy.
3. Tato Dohoda se řídí ustanoveními občanského zákoníku a případně dalšími souvisejícími právními předpisy.
4. Smluvní strany bezvýhradně souhlasí se zveřejněním plného znění této Dohody tak, aby tato Dohoda mohla být předmětem poskytnuté informace ve smyslu zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů. Smluvní strany rovněž souhlasí s uveřejněním plného znění Dohody dle zákona o registru smluv.
5. Nedílnou součástí této Dohody jsou tyto přílohy:
  - Smlouva č. 88/2023

V Praze dne \_\_\_\_\_

V Praze dne \_\_\_\_\_

-----  
Ing. Jakub Kleindienst  
kvestor

-----  
Jevgenij Kolesnik  
předseda

# Smlouva č. 88 / 2023

(dále také jen „smlouva“)

uzavřená podle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění  
(dále také jen „občanský zákoník“)

mezi

## 1) "Mezinárodní Svaz Mládeže z.s."

se sídlem: U Sluncové 12a/666, 186 00 Praha 8

IČO: 27054888

zastoupený: Ing. Jevgenij Kolesnik, předseda

vedená u Městského soudu v Praze, oddíl L, vložka 60861

na straně jedné (dále jen jako „partnerská strana“ nebo „MSM“)

a

## 2) Česká zemědělská univerzita v Praze, veřejná vysoká škola

se sídlem: Kamýcká 129, 165 00 Praha – Suchbátka

IČO: 60460709

DIČ: CZ60460709

zastoupený: Ing. Jakubem Kleindienstem, kvestorem

na straně druhé (dále jen „ČZU“)

(společně dále také jako „smluvní strany“)

## 1. PŘEDMĚT SMLOUVY

- 1.1. Předmětem smlouvy je závazek ČZU k zajištění jazykového přípravného kurzu v celkovém rozsahu 380 vyučovacích hodin v rámci přípravy uchazečů pro vykonání standardizovaných jazykových zkoušek uznaných MŠMT (dále jen „kurz“) na straně jedné a na straně druhé závazek partnerské strany za tento kurz uhradit ČZU dále dohodnutou cenu.
- 1.2. Smluvní strany se dohodly, že kurzy budou probíhat buď ve formě přímé výuky, s osobní účastí účastníků příslušného kurzu nebo ve formě vzdáleného přístupu, tedy výuky online.

## 2. SPOLUPRÁCE SMLUVNÍCH STRAN

2.1. Osoba zodpovědná jednat za ČZU: XXXXX,

Telefon: +420 224382313;

Osoba zodpovědná jednat za partnerskou stranu: XXXXX

Telefon: +420 XXXXX, e-mail: msmpraha@seznam.cz

- 2.2. ČZU odpovídá za zajištění odborných osnov, výuky a zabezpečení materiálních podmínek kurzu, potřebných k jeho realizaci. ČZU neodpovídá v případě online výuky za kvalitu internetového připojení studentů. ČZU se zavazuje se, že v souvislosti s plněním této smlouvy zaměstná pouze kvalifikované odborné pracovníky.
- 2.3. Partnerská strana poskytne ČZU veškerou součinnost, kterou lze vyžadovat pro splnění smluvních závazků ČZU. Hlavní povinností partnerské strany je zejména:

- 2.3.1. nejpozději 15 dní před plánovaným zahájením výuky předat ČZU písemnou prezenční listinu účastníků kurzu, včetně informace o tom, zda se v daném případě bude jednat o přímou či online výuku,
- 2.3.2. zajistit informovanost účastníků o termínech a místě konání kurzů, v případě online výuky pak také informovat účastníky kde a jakým způsobem je možné se k této výuce připojit,
- 2.3.3. zaplatit cenu za výuku v souladu s touto smlouvou.

2.4. Žádná ze smluvních stran nesmí převádět úplně nebo zčásti práva a povinnosti vyplývající pro ni ze smlouvy bez předchozího písemného souhlasu druhé strany

### 3. ČASOVÝ PLÁN

- 3.1 Kurz českého nebo anglického jazyka rozsahu 380 vyučovacích hodin/1 skupina bude probíhat ve spolupráci obou smluvních stran. Doba trvání kurzu bude od **od 15. ledna 2023–31. srpna 2023**.
- 3.2 ČZU připraví a bude realizovat tento kurz jako dopolední nebo odpolední výuku 25 hodin týdně 5 x 45 min/denně. Maximální počet účastníků v 1 skupině kurzu bude 18.
- 3.3 Harmonogram výuky a osnova učebního plánu budou upřesněny do **10. 01. 2023**.
- 3.4 Změny časového plánu musí být odsouhlaseny zodpovědnými osobami uvedenými v odst. 2.1. této smlouvy a nemusí mít formu dodatku k této smlouvě.
- 3.5 ČZU neposkytuje kompenzaci za nepřítomnost účastníků kurzu ve výuce. Neproběhne-li výuka ze zavinění ČZU, bude nahrazena v termínu dle dohody, nejpozději však do **31. 8. 2023**.

### 4. CENA A PLATEBNÍ PODMÍNKY

- 4.1 Cena za kurz/1 skupinu českého nebo anglického jazyka v rozsahu a v souladu s touto smlouvou činí **340 000,- Kč** bez DPH (slovy: třistačtyřicet tisíc korun českých).
- 4.2 Cena se skládá z ceny za přímou výuku českého nebo anglického jazyka 380 vyučovacích hodin,
- 4.3 Celková konečná cena, kterou bude ČZU fakturovat partnerské straně, bude závislá na počtu objednaných skupin v rámci daného kurzu.
- 4.4 Fakturace ze strany ČZU bude probíhat takto:
  - 1) **do 15. 01. 2023** uhradí partnerská strana částku čl. 4.3. **340 000 Kč** za každou objednanou skupinu
- 4.5 Částky budou uhrazeny v souladu s touto smlouvou a na základě faktury vystavené ČZU, a to na číslo účtu uvedené na faktuře.
- 4.6 Partnerská strana uhradí řádně vystavené a doručené faktury ČZU do 5. pracovních dnů ode dne jejich doručení.
- 4.7 ČZU je povinna na požádání partnerské strany doložit prezenční listiny, které budou zároveň výkazem odučených hodin.
- 4.8 Nebudou-li faktury uhrazeny ve stanoveném termínu, nebude výuka zahájena, případně bude ČZU realizovat výuku až po uhrazení dlužné částky. Za takto ušlou výuku se kompenzace neposkytuje.
- 4.9 V ceně jsou zahrnuty následující náklady:
  - příprava a koordinace kurzu;
  - administrativní práce: vystavování potvrzování pro vízové účely, pravidelné hlášení počtu studentů a žadatelů, odesílání žádostí datovou schránkou.
  - přímá výuka;

- závěrečné testování a vyhodnocení výsledků;
  - provozní náklady;
  - potvrzení o absolvování kurzu.
- 4.10 V ceně nejsou zahrnuty následující náklady:
- osobní výdaje účastníků kurzu;
  - doprava;
  - stravování a ubytování;
  - učebnice
- 4.11 V případě, že kurz nebude realizován ze zavinění partnerské strany, platí následující storno podmínky:
- a. při zrušení kurzu v průběhu 15 dní před zahájením kurzu činí storno poplatek 50 000,- Kč (padesát tisíc korun českých), jako kompenzace vzniklých nákladů ze strany ČZU.

## 5.ŘEŠENÍ SPORŮ

- 5.1. Smluvní strany vynaloží veškeré úsilí, aby přímým a neformálním jednáním vyřešily jakékoliv neshody nebo spory vznikající mezi nimi v souvislosti s touto smlouvou.
- 5.2. Pokud během 30 dní od zahájení takovýchto neformálních jednání ČZU a partnerské strany nebudou schopni smluvní spor přátelsky vyřešit, může kterákoliv smluvní strana požádat o to, aby se spor řešil v soudním řízení podle platných zákonů ČR. Spory budou řešeny za účasti zástupců smluvních stran a bude proveden zápis o řešení sporů.

## 6. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 6.1. Smlouva je vyhotovena ve třech vyhotoveních, z nichž jeden obdrží partnerská strana a dva ČZU.
- 6.2. Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu smlouvy oprávněnými zástupci obou smluvních stran a účinnosti uveřejněním v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů.
- 6.3. Smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to do 31.8.2022.
- 6.4. Vztahy mezi smluvními stranami se řídí českým právním řádem. Ve věcech smlouvou výslovně neupravených se právní vztahy z ní vznikající a vyplývající řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku a ostatními obecně závaznými právními předpisy.
- 6.5. Veškeré změny či doplnění smlouvy lze učinit pouze na základě písemné dohody smluvních stran. Takové dohody musí mít podobu datovaných, číslovaných a oběma smluvními stranami podepsaných dodatků smlouvy.
- 6.6. Vztahuje-li se důvod neplatnosti jen na některé ustanovení smlouvy, je neplatným pouze toto ustanovení, pokud z jeho povahy, obsahu anebo z okolností, za nichž bylo sjednáno, nevyplývá, že jej nelze oddělit od ostatního obsahu smlouvy.
- 6.7. Partnerská strana bezvýhradně souhlasí se zveřejněním plného znění smlouvy tak, aby tato smlouva mohla být předmětem poskytnuté informace ve smyslu zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů a s uveřejněním plného znění smlouvy dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů.
- 6.8. Partnerská strana bere na vědomí a souhlasí, že je osobou povinnou ve smyslu § 2 písm.e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů. Partnerská

strana je povinna plnit povinnosti vyplývající pro něho jako osobu povinnou z výše citovaného zákona.

- 6.9. Smluvní strany prohlašují, že si smlouvu před jejím podpisem přečetly a s jejím obsahem bez výhrad souhlasí. Smlouva je vyjádřením jejich pravé, skutečné, svobodné a vážné vůle. Na důkaz pravosti a pravdivosti těchto prohlášení připojují oprávnění zástupci smluvních stran své vlastnoruční podpisy.

V Praze dne

V Praze dne

Za ČZU:

Za partnerskou stranu:

.....  
Ing. Jakub Kleindienst  
kvestor

.....  
Ing. Jevgij Kolesnik  
předseda